

Time Allowed: 03 Hours

Max: Marks: 100

NOTE: Answer must be written in English or Urdu
Except where specified in the paper.

(15+15) دو جزو از اجزای زیر را به اردو یا انگلیسی ترجمہ و توضیح کنید : -
(الف) فسانہ گشت و کمن شد حدیث اسکندر - سخن نو آ رہ که نور ا حلاوتی است دگر
فسانہ کمن و کارنامه بدروغ - به کار ناید، رو در دروغ رنج ممبر
حدیث آن که سکندر کجا رسید و چه کرد - ز بس شنیدن گشته است خلق را از بر
شنیده ام که حدیثی که آن دوباره شود - چو مبر گردد تلخ، ارچه خوش بود چو شکر

(ب) بشنو از فی چون حکایت می کند - وز جدایی ها شکایت می کند
کز نیستان تا مرا ببریده اند - از نفیم مرد و زن نالیده اند
سینه خواهم شرح شرحه از فراق - تا بگویم شرح درد اشتیاق
هر کسی کو دور ماند از اصل خویش - باز جوید روزگار و اصل خویش

(ج) ساقی به نور باده برافروز جام ما - مطرب بگو که کار جهان شد به کام ما
ما در پیاله عکس رخ یار دیده ایم - ای بی خبر ز لذت شرب عدام ما
هرگز نمید آن که دلش زنده شد به عشق - ثبت است بر جریده عالم دوام ما
ترسم که حرفه ای نبرد روز باز خواست - نان حلال شیخ ز آب حرام ما

(15+15) دو جزو از اجزای زیر را به اردو یا انگلیسی ترجمہ کنید : -

(الف) جوان مرد ترین از همه مردمان آن بود که او با چند گونه هنر بود : یکی آن که
دلیر و مردانه بود و شکیبایا به هر کاری و صادق الوعد باشد و پاک عورت و پاک دل بود
و زیانی کس به سود خود نخواهد اما زیان خود از بهر سود دوستان روا دارد
و زبون گیر نباشد و براسیران دست دراز نکند و بیچارگان را یاری کند و بد را
از مظلومان دفع کند و هم چنان که راست گوید، راست شنود و انصاف از خود بدهد
و بر آن سفره که نان و نمک خورده باشد، بدی نکند و نیکی را بدی مکافات نکند.

(ب) در تصانیف حکماء آورده اند که کتردم را ولادت محمود نیست چنان که
دیگر حیوانات را، بل احشای مادر را بخورند و شکمش را بدرند و راه صحرای گیرند
و آن پوست ها که در خانه کتردم بینند، اثر آن است. باری، این نکته پیش
بزرگی همی گفتم. گفت: دل من بر صدق این سخن گواهی می دهد و جز چنین نتوان بودن.
در حالت خردی با مادر و پدر چنین معاملت کرده اند، لاجرم در بزرگی چنین مقبل
اند و محبوب.

(ج) حلم شتر چنان که معلوم است، اگر طفلی مهارش گیرد و صد فرنگ بُرد، گردن از متابعتش نپسندد اما اگر دره ای هولناک پیش آید که موجب هلاک باشد و طفل آنجا به نادانی خواهد شد، زمام از کفش در گسلاند و بیش معاوعت نکند که هنگام درستی، ملامت مذموم است. و گویند: دشمن به ملامت دوست نگرود بلکه طمع زیادت کند:

کسی که لطف کند با تو، خاک پایش باش
وگر ستیزه بُرد، درد و چشمش آگن خاک

(20) درباره یکی از موضوعات زیر مقاله ای به فارسی بنویسید:

3-

(الف) اهمیت قابوس نامه و سبک آن.

(ب) ویژگی های شعر فرخی سیستانی.

(ج) ستر عظمت و امتیاز غزل حافظ شیرازی.

4-

(20) مفهوم "داستان عاشق شدن بادشاه بر کینرک و خریدن او آن کینرک را و بیمار شدن کینرک و درمان بیماری او" را به اردو یا انگلیسی بنویسید

یا

سه مرحله تربیت خودی را به اردو یا انگلیسی توضیح دهید.